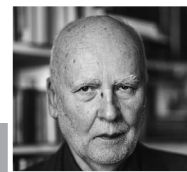


## Adam Zagajewski



**Adam Zagajewski**  
(1945, Lemberg – 2021, Krakkó)  
lengyel költő, esszéíró, Janus  
Pannonius Költészeti Nagydíjas

# Új tapasztalatok

Új tapasztalatokat szereztünk:  
örömet, aztán a kudarc ízét, bánatot,  
a remény feléledését –  
új tapasztalatokat, melyeket már följegyeztek  
tizenkilencedik századi  
emlékiratokban.

Hanem akkor mi bennük az új?  
A barátság? A gyöngédség?  
Az emberek viszonya egymáshoz?  
A bátorság, mely másodpercekre feltárul,  
majd eltűnik, mint egy körbefutó plakát?  
A szívverés? A kora hajnali pillanat,  
amikor rádöbbenünk, hogy valóban  
együtt vagyunk, megszabadulva nemcsak  
a félelemtől, de az idegenségtől is?  
A templomok harangkondulása, könnyeden  
és tisztán, mintha egy szitakötő dalolna?  
A morzsányi túlélés? A tudás?  
A kérdőjelek?

# Még nem élhetek a versben

Még nem élhetek a versben,  
időznöm kell a világban, a városban.  
Csak a halottak lehetnek otthon a költészetben;  
úgy érkeznek oda, mint szegény hegedűsök  
a fagytól ellilult ujjukkal,  
és hosszan alszanak a költemények ágyán.

**Zsille Gábor fordításai**

Adam Zagajewski életének hetvenhatodik évében, március 21-én Krakkóban elhunyt.  
Személyében a kortárs irodalom egyik legrangosabb alkotójától búcsúzunk.